

# Statuti (versione dell' 8 ottobre 2016)

---

## I. Associazione, Sede

- 1a Sotto il nome Schweizerische Raumfahrt Vereinigung (SRV), Swiss Space Association (SSA), Association Spatiale Suisse (ASS), Associazione Spaziale Svizzera (ASS) esiste per un tempo illimitato un'associazione nel senso degli articoli 60 e seguenti del Codice Civile.
- 1b La SRV è sorta dalla fusione del 20, rispettivamente del 21 marzo 1993 dalla SAA (Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für Astronautik, fondata nel 1951, dalla SAFR (Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für Raketentechnik, fondata nel 1959 et dal SVWT (Schweizerische Vereinigung für Weltraumtechnik, fondata nel 1965.
- 1c La sede dell 'Associazione si trova a Burgdorf.

## II. Scopo dell' Associazione

- 2a L' ASS riunisce delle persone e delle organizzazioni naturali e giuridiche che si interessano all'astronautica o che se ne occupano. Contribuisce alla propagazione di conoscenze relative all'astronautica allo scopo di renderle comprensibili ed accessibili ad un pubblico più vasto. Inoltre favorisce l'amicizia e la convivialità fra gli interessati all'astronautica.
- 2b L' ASS è politicamente e confessionalmente neutrale.
- 2c I mezzi prefissi al raggiungimento dello scopo dell'associazione sono anzitutto:
- Scambio di informazioni e di esperienze
  - Orientamento dei membri e del pubblico
  - Promulgazione di interessi specifici, di progetti e di manifestazioni in relazione con l'astronautica
  - Scambio di informazioni con organizzazioni svizzere, estere e internazionali
- 2d L' ASS pubblica delle informazioni interessanti concernenti l'astronautica tramite „Mailings“ ed una pagina web; dispone inoltre di un archivio di documenti relativi all'astronautica, anziché di media.
- 2e L'ASS collabora con organizzazioni esistenti là dove seguono degli obiettivi simili, ma cercando di evitare doppie corsie.

## III. Adesione

- 3a L'adesione è aperta ad ogni persona e ad ogni istituzione che si interessa agli obiettivi dell' ASS e che è disposta a sostenerla.
- 3b Possono essere membri singoli:
- persone naturali (membri singoli )
  - persone naturali di meno di 28 anni (membri giovani)
  - persone naturali, in età di pensionamento (membri anziani)

- 3c Possono essere membri collettivi:
- delle persone giuridiche (come per esempio delle ditte dell'industria e del settore dei servizi)
  - delle scuole, delle Alte Scuole, delle università, ETH, RTOs (ETH: Politecnico federale di Zurigo, EPFL= Politecnico federale di Losanna, RTO= Research and Technology Organisation, p. es. WMPA, CSEM. Etc.)
  - Servizi federali
- 3d Le istituzioni senza personalità giuridica vengono considerate alla pari dei membri collettivi.
- 3e I membri onorari possono essere eletti dall' Assemblea generale su proposta del Comitato o su proposta di membri all'indirizzo del Comitato. Sono esonerati dai contributi e sono alla pari dei membri singoli.

#### **IV. Entrata**

- 4a L'adesione può essere richiesta ad ogni tempo per scritto/elettronicamente presso la SRV.
- 4b Il comitato decide dell'adesione. Il rifiuto della domanda di ammissione non richiede nessuna giustificazione e non si può fare ricorso presso un'altra istanza.

#### **V. Uscita, Esclusione**

- 5a L'appartenenza all' Associazione termina alla fine dell'anno civile tramite:
- la dichiarazione d'uscita scritta/elettronica inviata al Comitato al più tardi entro il 30 giugno
  - l'esclusione giustificata dal Comitato
  - l'estinzione della personalità giuridica del membro collettivo
  - per principio dopo due infruttuosi richiami della quota associativa (con termine di pagamento di 30 giorni per ogni richiamo).
- 5b L'uscita non dispensa dall'obbligo di pagamento „pro rata“ della quota associativa per l'anno in corso.
- 5c I membri uscenti e quelli esclusi non possono avanzare nessuna pretesa sul patrimonio sociale.

#### **VI. Diritti e obblighi dei membri**

- 6a I membri vengono informati in modo appropriato sulle attività dell' ASS.
- 6b I membri si impegnano di assumere possibilmente un compito nel seno dell' ASS e di arricchire la vita associativa con dei contributi attivi.

#### **VII. Organi dell'Associazione**

- 7a Gli organi dell'Associazione sono:
- l'Assemblea generale
  - il Comitato
  - i Revisori

## **VIII. Assemblea**

- 8a L'Assemblea è l'organo supremo del ASS. Ha le competenze seguenti:
- Approvazione del rapporto annuale e del bilancio, la concessione del discarico
  - Fissazione dell'importo della quota associativa
  - Elezione del Presidente, di altri membri del Comitato e dei Revisori
  - Elezione dei membri onorari
  - Presa di decisione concernente tutti gli affari sottoposti al Comitato
  - Decisione in merito alle proposte fatte dai membri
  - Cambiamento degli statuti
  - Scioglimento dell' Associazione
- 8b L' Assemblea ordinaria si svolge annualmente.
- 8c Un' assemblea straordinaria viene convocata su decisione del Comitato o su domanda di almeno un quinto dei membri collettivi o di un decimo dei membri singoli.
- 8d L'Assemblea generale viene convocata per scritto/elettronicamente dal Comitato almeno tre settimane prima della data di riunione con indicazione delle trattande da svolgere.
- 8e Le richieste dei membri devono giungere al Comitato al più tardi 4 settimane prima dell' Assemblea.

## **IX. Membri**

- 9a Ogni membro ha una voce di voto.
- 9b All' Assemblea i membri collettivi vengono rappresentati da un delegato per ciascun collettività.
- 9c La rappresentazione di un membro tramite un altro è lecita, però richiede una procura scritta da indirizzare al Comitato.
- 9d Di regola, l'Assemblea generale decide ed elige a mano alzata. Il voto segreto può essere richiesto dalla maggioranza.
- 9e Per delle attività speciali, per esempio una revisione degli statuti o un'elezione parziale del Comitato, il vice presidente o un altro membro del Comitato o un membro onorario presente può temporaneamente assumere la presidenza.
- 9f Per la presa di decisione è necessaria la maggioranza semplice, sia quella dei membri presenti singoli, sia anche quella dei membri collettivi.
- 9g Nel caso di parità di voti o nel caso di decisioni opposte fra membri singoli e quelli collettivi decide il Presidente.

## **X. Comitato, Organo di controllo**

- 10a Il Comitato salvaguardia gli interessi dell'Associazione e ne assume la direzione. Decide di tutti gli affari che non sono di competenza dell'Assemblea generale e che non sono stati

delegati a terzi. Regola la procura delle firme. Può rilasciare dei regolamenti interni. Inoltre approva il verbale dell'Assemblea generale (secondo il diritto delle società anonime).

- 10b Il Comitato viene eletto dall' Assemblea generale.
- 10c Il Comitato è composto da almeno cinque (5) membri i quali rappresentano in modo equilibrato le categorie dei membri secondo l'articolo 3.
- 10d Il mandato del Comitato dura un (1) anno. Una rielezione è possibile.
- 10e Eccezione fatta del Presidente eletto separatamente dall'Assemblea generale, il Comitato si costituisce lui stesso.
- 10f Il Presidente, nel caso di impedimento è il Vice Presidente, convoca le assemblee del Comitato e l'Assemblea generale.
- 10g Le riunioni di Comitato possono essere convocate su richiesta di due membri del Comitato,
- 10h Il Comitato decide a maggioranza semplice dei presenti. Nel caso di parità dei voti decide il Presidente. Se nessun membro del Comitato richiede una riunione, il Comitato può prendere le sue decisioni per scritto, per lettera o tramite E-Mail. Per tali decisioni viene richiesta una maggioranza semplice; le risposte devono pervenire entro il termine fissato.
- 10i Il Comitato è responsabile dello svolgimento degli affari correnti dell'Associazione, inclusa la tenuta dei conti.
- 10j Il Comitato sceglie un cassiere, il quale controlla le transazioni finanziarie dell' Associazione e sottometta all' Assemblea generale i rapporti dei conti usuali. Il cassiere di preferenza fa parte del Comitato.
- 10k Il Comitato generale completo può delegare certi compiti operativi ad un ufficio, questo deve essere approvato dall' Assemblea generale.
- 10l L'organo di revisione esamina il bilancio annuale e presenta il rapporto dei Revisori all'Assemblea generale.
- 10m L'organo di revisione è composto di due persone. Il mandato dura due anni. La rielezione è lecita.

## **XI. Risorse**

- 11a Le entrate dell'Associazione provengono
- dalle quote associative dei membri singoli
  - Per i membri anziani può essere stabilita una quota associativa ridotta in confronto alla quota dei membri singoli.
  - dalle quote dei membri collettivi
  - dalla quota associativa dei membri collettivi che corrisponde come minimo al doppio della quota dei membri singoli.
  - Da altre entrate (come per esempio da sovvenzioni di enti pubblici o da donazioni).
- 11b Le quote associative dei membri ordinari di solito vengono rimosse nel primo trimestre di ogni anno civile.

- 11c L'anno fiscale coincide con l'anno civile.
- 11d La responsabilità dell' Associazione si limita al valore del patrimonio dell'Associazione,
- 11e Il Comitato regola le competenze delle spese e dei suoi membri muniti di procura.
- 11f Le associazioni che sono reciprocamente membri collettivi possono essere esonerati dalle quote associative. L'esonero dalle quote associative avviene su proposta del Comitato tramite decisione dell' Assemblea generale. L'esonero dell' ASS da ogni quota associativa è il presupposto della richiesta del Comitato presentata all'Assemblea generale.

## **XII. Disposizioni finali**

- 12a Per una revisione degli statuti è necessaria l'approvazione di tre quarti dei membri presenti.
- 12b La decisione di scioglimento dell'Associazione richiede la stessa maggioranza. Questa decisione può essere presa soltanto durante un' Assemblea generale convocata specificamente a questo scopo.
- 12c Nel caso di scioglimento dell'Associazione il suo patrimonio deve essere versato a un'organizzazione con obiettivi simili, dopo la messa in vendita degli articoli dell' archivio dell' ASS. Le offerte che non hanno trovato acquirente saranno rilasciate ad un'organizzazione idonea. Sarà il compito del Comitato di occuparsene.
- 12d Gli statuti sono redatti in lingua tedesca, francese e italiana. Fa fede la versione in tedesco.

Lucerna, il 8 ottobre 2016



Jörg Sekler  
Presidente



Hermann Dür  
Membro del Comitato